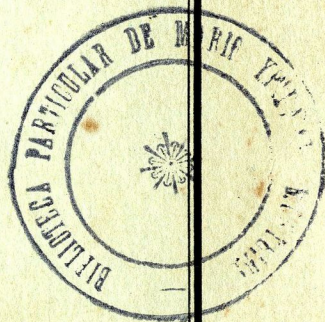


*Univ. of Texas at Austin*

# Documents

THE FRANCISCANS AND THE OPENING OF THE AMAZON REGION  
(ED.) ARTHUR CESAR FERREIRA REIS



*Reprinted from*

VOLUME XI—OCTOBER, 1954—NUMBER 2

**THE AMERICAS**

5401 CEDAR LANE, WASHINGTON 14, D. C.



*to Luis Jonias*  
*for the*  
*RG 56*  
*Man. L.*  
*1.2.17 -*

---

Documents

## THE FRANCISCANS AND THE OPENING OF THE AMAZON REGION

AS COLONIZATION MOVED up along the northern coast of Brazil, together with the military forces there invariably came a religious. That vast strip of land from Pernambuco to the mouth of the Amazon was gradually integrated into the Portuguese Empire by the establishment of forts, towns, and agricultural centers, but it was not only to the accompaniment of the rustle of arms that this took place. The gentle message of Christ, the age-old lessons of charity and brotherhood, the faith-suffused deeds of consecrated servants of the Church had also their part in winning over the hostile tribes of natives peopling that difficult section of the New World.

It is chiefly the Jesuits and the Franciscans whose deeds in this heroic enterprise must be ever acclaimed. Their role in securing the friendship of the natives was a profound and integral contribution in the campaign to extend the frontiers of the kingdom along the coast. Once the Indians were won over, they became an indispensable factor in the ultimate success of the Portuguese conquest of Northern Brazil. Especially worthy of note was the activity of the Franciscans of the Province of Santo Antônio in the Maranhão campaign against the French. The names of Frei Cosme de São Damião, superior of the friary in Paraíba do Norte, and Frei Manoel da Piedade, one of the most noted theologians of the time and a native of Brazil, stand out as deserving of special mention. The Amazon region was until then an unconquered territory, a region greatly coveted by the marauding English and French and Dutch. The contributions of the sons of St. Francis in incorporating it effectively into the Portuguese Empire constitute a fascinating study.

### THE FRANCISCANS COME TO THE AMAZON VALLEY

Early historians of the fort of Presepio (around which the city of Santa Maria de Belém was to grow) make no mention of religious

*Am. M.*  
*0423*



in the company of Francisco Caldeira de Castelo Branco.<sup>1</sup> The seventeenth-century chroniclers make absolutely no allusion to any priest on this expedition, nor do the important historians of the next two centuries. Manoel Barata, in his masterly study on the foundation of Belém,<sup>2</sup> is equally unaware of the presence of any ecclesiastic in this venture. In vain do we look for information in the abundant Jesuit documentation referring to the remote north of Brazil. Neither Felipe de Bettendorf,<sup>3</sup> nor Domingos de Araujo,<sup>4</sup> nor Jacinto de Carvalho,<sup>5</sup> nor Bento da Fonseca,<sup>6</sup> nor José de Moraes<sup>7</sup> records any religious participation, whether of a Jesuit or a Franciscan, on the expedition of Caldeira de Castelo Branco. The only thing recorded by the chroniclers is that a group of Franciscans arrived there in July, 1617, to open a house in the neighborhood of Una near Belém.<sup>8</sup>

The absence of any churchman in Castelo Branco's expedition from Maranhão to the mouth of the Amazon River would be the first instance in which a conquest of such importance was undertaken without the company of a priest. Such procedure was totally at variance with Portuguese custom in establishing colonies. He brought with him the prescribed military complement. It must remain a mystery why he neglected to comply with the no less strict requirement for a servant of the Church. The letter and the spirit of

<sup>1</sup> Bernardo Pereira de Berredo, *Annaes históricos do Estado do Maranhão* (3rd. ed.; Florence, 1905) and Antônio Ladislau Monteiro Baena, *Compendio das eras da provincia do Pará* (Pará, 1838).

<sup>2</sup> Manuel de Mello Cardoso Barata, *A jornada de Francisco Caldeira de Castello Branco. Fundação da cidade de Belém* (Belém, 1916).

<sup>3</sup> João Felipe Bettendorf, "Chronica da missão dos padres da Companhia de Jesus no estado do Maranhão," *Revista do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro*, LXXII, Pte. I (1909).

<sup>4</sup> Domingos de Araujo, "Cronica da Companhia de Jesus da missão do Maranhão," Biblioteca de Evora, MS Cód. CXV 2-11. 69 fols.

<sup>5</sup> Jacinto do Carvalho, "Princípios do Maranhão," Biblioteca de Evora, MS Cód. CXV 2-11, fols. 346-363.

<sup>6</sup> Bento da Fonseca, "Maranhão conquistado a Jesus Cristo, e a corôa de Portugal pelos religiosos da Companhia de Jesus," Biblioteca de Evora, MS Cód. CXV 2-14. 63 fols.

<sup>7</sup> José de Moraes [da Fonseca Pinto], "Historia da Companhia de Jesus na extincta provincia do Maranhão e Pará," in Cândido Mendes de Almeida, *Memorias para a historia do extincto estado do Maranhão, cujo territorio comprehende hoje as provincias do Maranhão, Piauh, Grão Pará e Amazonas* (2 vols.; Rio de Janeiro, 1860-1874), Vol. I.

<sup>8</sup> See, for example, Apolinário da Conceição, *Primazia seráfica na regiam de America, novo descobrimento de santos e veneraveis religiosos da ordem seráfica, que ennobrece o Novo Mundo com suas virtudes e accoens* (Lisbon, 1733), pp. 122 f.



Portuguese laws demanded that every conquest have its chaplain to attend to the spiritual aspects of the venture.

Frei Vicente do Salvador informs us that two Franciscan friars accompanied the expedition to the Amazon region undertaken by Alexandre Moura in December, 1615.<sup>9</sup> He identifies them as Frei Antônio de Marciana and Frei Cristóvão de São Joseph.<sup>10</sup> It is well known that in the composition of his charming *Historia do Brasil* Frei Vicente availed himself of the reports of Frei Cristóvão de Lisboa.<sup>11</sup> This confrere of his, who worked in the Amazon region (1624-1636), was a keen student of the area and an alert historian of the Portuguese beginnings in the far north. Frei Vicente wrote his book with an avowed intention of presenting a truthful account of Brazil, and for his treatment of matters relating to the Amazon area he followed the careful statements of Frei Cristóvão.

We are privileged to edit herewith a hitherto unpublished manuscript, "Relação Sumaria do que obrou a Prova. de Sto. Antônio por seus filhos em serviço de ambas as Magestades."<sup>12</sup> In it we find the clear statement that some Franciscans who arrived at São Luis, Maranhão in 1617 in answer to the request for missionaries for that state, accompanied Caldeira de Castelo Branco to Pará. The names of Frei Antônio de Marciana and Frei Cristóvão de São Joseph are specifically mentioned.

If the establishment of Presepio [Belém] took place on January 12, 1616, as is generally admitted, how can we accept the statement of the "Relação"? Is it possible that Frei Vicente was wrong? From the book of payments of the administration for northern Brazil for

<sup>9</sup> Vicente do Salvador, *História do Brasil, 1500-1627*. Revista por Capistrano de Abreu (São Paulo, 1918), p. 620.

<sup>10</sup> Salvador is alone in identifying these two friars as arriving so early in Maranhão. The general opinion is that these two friars and two others arrived in Belém, Pará, only on July 28, 1617. However, it is certain that two other Franciscans, Frei Cosme de São Damião and Frei Manoel da Piedade had accompanied Jeronymo de Albuquerque to Maranhão in 1614. There is no evidence, however, that these latter accompanied Castelo Branco from Maranhão to Pará. See Mathias C. Kiemen, O.F.M., *The Indian policy of Portugal in the Amazon region, 1614-1693* (Washington, 1954), p. 17.

<sup>11</sup> "Frei Vicente, frade de nossa conquista do Brasil, me mandou dizer que escrevia a historia do Brasil: Foi tão honrado que me mandou pedir alguma coisa do que aqui fizemos para as inserir nelas. Mandeilhe a relação de todas e agora quatro milagres autenticos." Letter of Frei Cristóvão to his brother, Severim de Faria. Guilherme Studart, *Documentos para a história do Brasil e especialmente a do Ceará* (4 vols.; Fortaleza, 1904-1921), II, 200 ff.

<sup>12</sup> MS Códice 1086 of the Biblioteca e Arquivo Público do Pará in Belém, Pará.



the year 1616, under date of October 24, we read: "Offes da Fazenda. Vigro. e coadjutor milrs. cada hum."<sup>13</sup> This mention of a *vigario* and his assistant in the book of disbursements means that these two members of the clergy were on the expedition. They therefore are to be distinguished from Padre Manoel Figuerôa de Mendonça, who, according to Berredo and Baena,<sup>14</sup> was the first secular *vigario* of Belém and arrived there only in October, 1618. Would we be justified in concluding that the two Franciscans of whom we find mention in the "Relação" are the two priests referred to in the 1616 list of expenses?

The whole matter is still far from clear. We do not pretend to solve it, but rather our intention is to point out the problem with the hope that others may, with the aid of new archival material, be able to explain it fully.

The complete unanimity of the records, however, makes it absolutely certain that in 1617 the Franciscans began their catechetical work in the Amazon region. Besides Frei Antônio de Marciana and Frei Cristóvão de São Joseph, there were also Frei Sebastião do Rosario and Frei Philippe de São Boaventura. According to Jaboatão, they came to Belém on July 28, 1617.<sup>15</sup>

#### DEFENDING THE LAND

When the friars arrived there, they found the Amazon region a wild country as yet untouched by any missionary activity. Thousands of natives were gathered on the banks of the mighty river. The military authorities of the conquest had seen and reported the urgent need of missionaries to instruct the natives. By a decree of June 20, 1618, the conversion of this savage people was committed to the Franciscans of the Province of Santo Antônio. Though it was a difficult assignment, the friars did not shirk it; on the contrary they quickly threw themselves into it with an apostolic zeal. They began their activity in the vicinity of Belém, opening a rude hospice in the Indian village of Una in August, 1617. Meeting with heartening

<sup>13</sup> This entry is found in the Códice "Livro Segundo do Governo do Brasil," published by Affonso Taunay in the *Anais do Museu Paulista*, Vol. II.

<sup>14</sup> See above, note 1.

<sup>15</sup> Antônio de Santa Maria Jaboatão, *Novo orbe seráfico brasilico, ou Chronica dos frades menores da provincia do Brasil* (2nd. ed.; 2 vols.; Rio de Janeiro, 1858-1861), Préambulo, No. 195.



success, they spread out in time through the wilderness. Their first permanent friary was completed in the town of Belém in June, 1626.

At this point the Portuguese [now part of the Spanish Empire], were forced to take up arms to secure the territory. The action was not against the barbarian natives, who, rising in arms under Guaimiaba, the famous Cabelo de Velha, were easily put down. The strife was rather against the invading Europeans—the English and the Dutch. Having set up commercial establishments in the rain-soaked regions of the far north of Brazil, these foreigners were now beginning to take root. Their establishments, begun in the first decade of the seventeenth century, were enjoying a growing prosperity. Negro slaves, brought from Angola, worked the sugar plantations and engaged in the task of extracting the sugar from the cane. An extensive business in wood extraction was being built up. With an avowed and open understanding with the natives, commercial relations between these invaders living there and their compatriots outside were brisk.

The danger to the Spanish-Portuguese military position and colonial interests was obvious. It was evident that the expulsion of these interlopers was vital. Between 1617 and 1632 there occurred a series of violent encounters between the Spanish-Portuguese forces and the "heretics" (as these Europeans came to be called by the Portuguese).

The "heretics" had, it is true, no direct military objectives in their penetration. Their interest was primarily and directly commercial. At that time, however, no business undertaking in the overseas colonies could avoid giving a certain impression of warlike interest. The various countries of Europe could hardly undertake the extraction of raw materials, whether in the East or the West, without relying on the sure backing of arms. They could hardly compete with one another in the far-flung corners of the world without some memory of the differences between their mother countries. The "heretics" in the Amazon region were, as the people of all other places, creatures of their times: they wanted to do business, and to secure that, they aspired to rule. In the trading posts, alongside the storehouse there was an armed stockade.

Did the Portuguese have the men and the means to dislodge the organization of the invader? In all their wars on the coast the Portuguese and Spanish had depended heavily on the friendship and the fearless bravery of the native. In the struggle for the Amazon region now shaping up the natives would have to be secured as



allies, for without their collaboration the whole undertaking was bound to collapse.

To the Franciscans fell the task of bringing about this alliance. From the native centers in their charge in the vicinity of Belém and in the more distant areas, they brought the necessary help. As the war would be by way of the river, in fifty canoes, as the "Relação" on which we are basing our narrative tells us, the Custos, Frei Antônio de Marciana, came with his neophytes. On the Amazon River between Gurupá and Xingú the battle was fought out. In this drawn-out and severe engagement several Portuguese leaders distinguished themselves. At Moturú—to cite but one instance from the "Relação"—there was an enemy position defended with five pieces of heavy artillery, a stockade, and light armaments. The thirty Englishmen and Hollanders who were manning it offered an heroic resistance which seemed to foredoom the Portuguese forces. The latter thereupon resorted to a stratagem: "They dressed the rest of our Indians with shirts, and thus the enemy were deceived into thinking they were well-armed Portuguese, and so they were overcome."

In all these glorious campaigns the Franciscans and the people of their *aldeias* took an effective part. Without the intervention of the friars and the help of the natives (whom they won over from a previous pledge to the other side), there is some question whether the Portuguese conquistador could have accomplished, so swiftly and so effectively, his campaign against the "heretic."

The full story of this chapter in the expansion of Christendom has not yet been written. The Franciscan, Frei Cristóvão de Lisboa, has given the main outlines: "With this I send you [the story of] the battles which our people had with the foreigners who were at Gurupá; this is part of a book I am going to compose on the history of these regions. . . ." But about this book which he was writing there is no further word. He referred to certain written and verbal reports which he had in his possession. The only thing that we know about his history is that he sent it to his brother, Severim de Faria, for the history of Portugal and her overseas enterprises which the latter at the time was writing.<sup>16</sup>

<sup>16</sup> "Letter of Frei Cristóvão to his brother, January 20, 1627," in Studart, *op. cit.*, II, 200 f. The history of Brazil written by Manoel Severim de Faria was entitled *Historia portugueza e de outras provincias do Occidente desde o anno de 1610 até o de 1640*. It was republished with notes by Guilherme Studart in 1903.



## STRUGGLE AGAINST ENSLAVEMENT OF THE INDIANS

Frei Cristóvão was not only a careful and precise chronicler who—along with his brother, so justly famous in the mother country—saw Truth as the soul of history. He also wrote a treatise on birds, plants, fish, and animals, which is a veritable encyclopedia on the flora and fauna of the Amazon; we shall have occasion to refer to it later on. His greatest claim to fame, however, was the stand he took in defense of the freedom of the natives.

The colonists showed themselves indifferent to the humane spirit toward the Indians which the Holy See and Spain and Portugal had tried to secure by decree. These various Papal bulls and royal decrees were intended to foster a social system based on brotherliness and a high-minded understanding of the backward condition of the native. Ideally, the Indian was not to be looked down on or treated as an inferior being. To the colonist, however, the enslavement of the native was an absolute necessity. Without slaves the economy of the colony could not develop. There was a shortage of help for tilling the soil, for extracting spice (which in the Amazon region was called the “drug of the forest”), for penetrating the hinterland, for transporting burdens, for domestic services. For all these needs the aborigines were pressed into service, and as a result the whole economy depended on a continuous supply of native labor. Naturally, they would not give themselves up voluntarily to such imposed discipline which was so alien to their whole concept of life. Consequently the colonist began hunting for slaves as he would for wild beasts. The humanitarian laws promulgated by the mother country needed not, in the opinion of the colonist, to be observed, since the interests of the new colony so obviously required the services of the slaves. The needs and the realities of the place dictated and explained, in a certain sense, the conquistador’s point of view.

By a decree of May 15, 1624, the crown made certain provisions for the protection of the native: slavery was prohibited. As might be expected, this prohibition had wide repercussions, for it struck at what was by then an established institution demanded by the conditions and accepted by the conscience of the colony. Invested with special powers and enjoying the title of “Commissary of the Holy Office and of the Mesa da Consciência in the Ecclesiastical Prelacy Before the Royal Council, Assistant to the Governor and Defender of the Indians,” Frei Cristóvão de Lisboa came to Pará in April, 1625,



to enforce the provisions of the decree. Unquestionably a bitter struggle was in the offing.

In Maranhão things had not gone so badly. The decree was indeed received with a certain animosity, but it was obeyed. In Belém, however, there was a different reaction. It was at first objected that the decree was applicable only in Maranhão, since it mentioned only that territory. Then, to gain time and hold up its execution, it was objected that Francisco Coelho de Carvalho, the Governor of the State of Maranhão and Grão-Pará, to whom the decree committed the execution of the law, had not yet arrived; until he did, it was said, no step should be taken toward enforcing the law. In view of the widespread disturbance, the Town Council of Belém intervened at the request of the people. It decided to hold up the immediate application of the decree until the arrival of the governor. This was in disregard of the will of the friar. Wisely, however, Frei Cristóvão did not immediately oppose the decision of the council. Yet he did not sacrifice his desire or compromise his mission to defend the liberty of the native, even though he did not have the physical force to impose respect for the law. As long as he held his office (1624-1636), he never ceased to exert himself against the enslavement of the Indians. He did not hesitate even to denounce the most important men of the area for their violations of this law. "His tireless zeal in the service of both [the divine and the Portuguese] Majesties and the salvation of the souls of both the Portuguese and the Indians found as rest from one labor the start of another. . . ." As Father Vieira was later to do, he traveled uninterruptedly between Amazonia and Ceará in discharge of his missionary duties, allowing no difficulties or obstacles to dampen his ardor. He went up and descended the Tocantins in 1625. The next year in Maranhão he helped pacify the natives who had risen in rebellion.

The three letters which he wrote to his brother, Severim de Faria, in 1626 and 1627, give details of his ceaseless travels undertaken for the benefit of the native. They have great value as picturing the state of the conquest, its mistakes, its shortcomings, its problems, its more pressing needs. To examine them carefully and with penetration is to gain an authentic view of the society which was being built up without the restraining force of religion. In this, these letters are very much like the later evidence given by the Jesuit, Luis Figueira.

It may be noted in passing that Frei Cristóvão was not on friendly terms with this Jesuit, whom he accused of interfering in his labors.



The Franciscans and the Jesuits were, as a matter of fact, constantly at loggerheads during the period of the conquest. Against Luis Figueira and the Society, Frei Cristóvão wrote: "The two letters of Jesuit superiors which you gave me do not have a word of truth, certain statements in them being so far from the facts that one would have only to come to these parts to see the truth." "The greatest persecutor that we have is Luis Figueira, a priest of the Society. He was the same to our friars in Brazil. Here he has done acts against me—against my subjects he has caused so many conspiracies that not even a soldier engages in such shameless deeds. I have forgiven him all the past. Forty-seven days ago I saw him do things unworthy of being repeated."<sup>17</sup>

Frei Cristóvão acted courageously against those who were enslaving the Indian. By his strong stand in defense of the native he contributed mightily to the success of the Portuguese cause, and even more to the glory of Christianity.

#### THE SPIRITUAL CONQUEST

On the island of Marajó and on the coast of Cabo do Norte [today the territory of Amapá] there were multitudes of savages to be brought to the bosom of the Church. The Franciscans were given the complete responsibility for this gigantic work.

The Aroan Indians of Marajó were old friends of the Franciscans. Groups of them had, since earliest days, been gathered in villages in the vicinity of Belém by the missionaries. In 1666 the Aroans caused an alarm in the colony by taking up arms against the Portuguese as the latter began the permanent occupation of the island with the first plantations and military post. Killing and sacking, the natives attacked even the well-defended royal fisheries of the island. To quell them, the Franciscans were called. Frei Manoel do Espirito Santo went out to treat with the Indian host as an ambassador of peace, and was successful in his mission. The Aroans received him with affectionate demonstrations of friendship and agreed to all that he proposed. They even consented to dwell closer to Belém in three large villages, which were put in charge of the Franciscans. There were, however, incidents with the *donatario* of the island, Barão da Ilha Grande, who was not willing to allow the friars to play so important a part. The crown eventually decided in favor of the missionaries,

<sup>17</sup> Studart, *Documentos*, II, 202 f.



legislating that spiritual jurisdiction rested with them and that the settlements of the Indians were to be governed by their own chiefs with the help of the friars.<sup>18</sup>

Critical danger to the regions of the north arose from the incursions of the French. Coming down from Cayenne, the invader set about to take possession of the coast. The Portuguese conquest of the region had begun in 1637, when Philip III created the Captaincy of Cabo do Norte and granted it to Bento Maciel Parente. To entrench themselves, the French successfully sought the help and the alliance of the natives. The threat to Iberian domination could, therefore, not be repulsed except by arms. The Franciscans from the vantage point of their missions in Cabo do Norte, saw this danger developing, and Frei João de Santo Atanázio sent a memorial to Dom Pedro on the situation. The monarch, however, paid no attention to the warning for the time being.

In 1626, to put it briefly, the Franciscans began to evangelize the native tribes of that region, establishing their first center in Jary. They pursued their apostolic work with widening success. In 1702 they brought groups of Aroan Indians from Cabo do Norte and placed them in villages in the neighborhood of the capital. There are extant several letters of praise in favor of their work.<sup>19</sup> Between the Nhamundá and the mouth of the Amazon, on the north side of the river, they established a chain of missions. In those early days they maintained, in all, the missions of Menino Jesus, Anaratuta, Boccas, Caviana, Urubucuará, Acarapy, and Parú.

Until 1653 they were the only ones officially engaged in catechetical work in the region. When the Jesuits came on the scene, the friars gave way to them. The reason was not that the friars had lost the confidence of the king: there were "other circumstances which (not without cause) we pass over in silence," wrote the authors of the manuscript which we publish herewith. There were to be other instances also when, in Lisbon, the services of the Jesuits would be preferred to those of the Franciscans.<sup>20</sup>

In the middle of September, 1702, two of the outstanding figures among the Franciscans died—Frei Joseph de Santa Maria and Frei

---

<sup>18</sup> *Carta régia* of September 18, 1706, *Anais da Biblioteca e Arquivo Publico do Pará*, I (1902), 127-129.

<sup>19</sup> See, for example, the *carta régia* of May 6, 1703, *ibid.*, p. 121.

<sup>20</sup> See, for example, the *carta régia* of July 2, 1710, and of January 23, 1712, *ibid.*, pp. 130 and 137.



Martinho da Conceição. While preaching among the Aroan, they had been murdered by "the sacrilegious and apostate Indians." The savages made off with their bodies, discarding them in the open fields of Marajó, "exposed to the rigor of the climate, to the voracity of the birds and the beasts." In January of the following year the bodies were discovered in a miraculous state of perfect preservation.

Previously, in 1693 and 1696, two other outstanding friars had died as victims of the plagues which struck Marajó. Frei Belchior das Neves was described as "an apostolic man and endowed with all virtues." Instead of abandoning the catechumens by fleeing the horrors of the pest, he stayed among them, zealously tending them in a truly remarkable spirit of charity. Frei Boaventura de Santo Antônio also was "a man most perfect in all the virtues, whose tireless labor for teaching the doctrine and instructing was admired by all who saw him or who heard the report of this given them by others." As did Frei Belchior, he bore himself with praiseworthy heroism, tenderly caring for the sick natives, helping them insofar as his resources permitted. Such examples of selflessness are proof that the Franciscans worked meritoriously—and always unobtrusively—for the welfare of the native.

In 1687, 1693, 1694, 1707, and 1714, in order to put an end to the boundary disputes which were disturbing the missionary work in the Amazon region, by royal decrees a limiting of the missionary spheres of activity for each Order was made. These disputes, however, did not come to an end. They continued into the future as a by-product of the rivalry between the Orders: the Jesuits on the one side, and the other missionary groups on the other.

The Franciscans of the Province of Santo Antônio—over and above the effort they expended in the first phase of the conquest and in the later period of consolidation—are to be credited with other respectable work. They linked their name to all the Portuguese undertakings in the valley. Among other things, Frei Agostinho das Chagas went along as chaplain for the expedition of Pedro Teixeira in his ascent and descent through the Amazon region in 1637-1639. Wise assistants in the heroic undertakings against the intruder, and capable and effective missionaries, they had studied the land and the people and the manner of life in this new atmosphere. Frei Boa Vista de Santo Antônio "left studies and dictionaries" of the Aroan and Sacaça tongues. Frei Joaquim da Conceição and Frei Matheus de Jesus Maria wrote catechisms, doctrinal summaries, grammars, and dictionaries in the lan-



guages of the Aroans, Aracajus, and Maraumi. Frei Matheus and Frei João de Jesus devoted themselves to the study of the *língua geral* of the Indians: Tupí-Guaraní.

Frei Cristóvão de Lisboa, besides his *Sermonario* printed in 1638 and his historical narration of the wars against the English and the Dutch in the Amazon region, wrote a "Historia dos animaes e arvores do Maranhão." This unpublished manuscript is still in the Arquivo Histórico Ultramarino in Lisbon. Frei João de Santo Atanázio, presented by the Captain General of Maranhão and Grão-Pará for the bishopric of Pará, was praised and his advice followed more than once by the king, D. Pedro II. He composed a "Roteiro Moral" and a "Roteiro Doctrinal," both for the missionaries.

The Franciscans were more than once obliged to defend themselves before the authorities in Lisbon. In 1696, in a long memorial, they made a summary of their activity in the Amazon Valley. The "Relação" which we give herewith is no less a defense against the reports that were circulating in the kingdom against the Order.

Together with the other missionary groups, in the eighteenth century, the Franciscans were accused of being too much devoted to business to the detriment of the main purpose for which they were in the colonies. The words which the king addressed to the provincial on March 23, 1734, were strong: to remind "his subjects to avoid the scandal which they are causing by their irregularities and business dealings, to recall that they should behave like genuine missionaries." He threatened to take away their missions from them—a very severe punishment indeed.<sup>21</sup> Were the Franciscans guilty of this charge? In November, 1757, Mendonça Furtado ordered that an annual payment be given the friars of 100\$000.<sup>22</sup> This grant was made in view of the exposition, presented by the provincial, of the extreme poverty in which they lived.

The Franciscans of the Province of Santo Antônio in the Amazon Valley gave a worthy account of themselves. They accomplished great things for the Church and for the interests of the State of Maranhão and Pará.

ARTHUR CESAR FERREIRA REIS

*Belém, Pará, Brazil*

<sup>21</sup> *Carta régia* of March 25, 1734, *ibid.*, VII (1910), 223.

<sup>22</sup> Letter of Mendonça Furtado, November 28, 1757, *ibid.*, VI (1907), 29-31.



## DOCUMENT

Relação sumaria do que obrou a Prov<sup>a</sup> de S<sup>to</sup> Ant<sup>o</sup> por seus filhos em serviço de ambas as Mag<sup>des</sup>.

No anno de 69 enviou o Sr. com<sup>rio</sup> Fr. M<sup>el</sup> da Esperança, mestre de Artes e Theologia e com<sup>rio</sup> do S<sup>to</sup> Officio hũ relatorio feito e em nome de Fr. João de S<sup>to</sup> Athanazio, entam Presid<sup>te</sup> da Missão, do q̃ neste Estado o tinha trabalhado em serviço de ambas as Mag<sup>des</sup>, do descobrimento d'elle athe o sobredito anno de 69 a Prov<sup>a</sup> de S<sup>to</sup> Ant<sup>o</sup>. Daqual relaçam q̃ he factivel ainda existir se faz a V. Mag<sup>de</sup> hum resumo breve, já q̃ o tempo sepultou no esquecimento os trabalhos e suores que a sobredita Prov<sup>a</sup> teve em ajudar a expulsar destas terras ao Francez e Olandez de q̃ estava povoado, e em rossar os agrestes mattos da gentilidade, arvorando-se nella o Estandarte de Christo, e o das Armas Portuguezas, dado pelo mesmo Sr. a primeira pedra fundamental da Luzitana Monarchia.

À qual relaçam se accrescentar o serviço q̃ lhe tem feito, por meo de algũs Religiosos filhos da mesma Prov<sup>a</sup> p<sup>a</sup> q̃ não fique ella privada do merito o louvor merecido, pelos falços informes dictados, ou pela inveja das luzes alheas q̃ p<sup>a</sup> luzirem maes as querem eclipsar, ou de húa ambiçam ensaciavel, q̃ por tal meo pertendeo o augmento das suas conveniencias, sendo os sobreditos dous motivos causa de vermos e lamentarmos o credito de hũa Prov<sup>a</sup> (a qual este Estado se confessa devedora aos vitæ alentos da sua infancia e aos augmentos da sua adolescencia) estragado na opiniam de V. Mag<sup>de</sup>, mal enformada e destruido no conceito de algus ignorantes da verdade, e de outros q̃ machinaram pela occultas minas dos seus enformes a ruina de tantas glorias, adqueridas pelo merito de tantos trabalhos e disvelllos.

Entrou a Prov<sup>a</sup> de S<sup>to</sup> Ant<sup>o</sup> neste Estado com os seus conquistadores, (que erão 300 soldados, e dos Indios não consta o numero e seu Cabo Jeronimo de Albuquerque) enviados de Pernambuco pelo G<sup>or</sup> que entam era Gaspar de Souza, aos quaes assistiam para o espirital Fr. Cosme de S. Damiam e Fr. M<sup>el</sup> da Piedade, filhos e moradores entam na Custodia, que entam tinha a Prov<sup>a</sup> de S<sup>to</sup> Ant<sup>o</sup> no Brazil.

Os trabalhos q̃ ellos na viagem padeceram e a parte q̃ tiveram na victoria pelos nossos alcançada, sendo os inimigos em dobro e mui bem guarnecidos e entrincheirados, não he p<sup>a</sup> a brevidade q̃ seguimos porque a muit<sup>os</sup> Portuguezes e Indios tirou a vida, e a outros poz às portas da morte; com a religiosa e charitativa assistencia dos dous sobreditos Religiosos lhes ficáram os q̃ escaparam tam obrigados q̃ de comum consentimento escreveram e pediram à Mag<sup>de</sup> de Filipe II, pela nossa conta, p<sup>a</sup> q̃ os sobreditos dous Religiosos continuassem na assistencia que lhes tinham feito e pudessem fundar Conv<sup>tos</sup> neste descuberto, e estava per descobrir neste Estado. E assi no anno de 1617 trouxeram a tal licença Fr. Ant<sup>o</sup> de Marciana e Fr. Christovam de S. Joseph com o titulo de Custodio com outros Religiosos seus companheiros e com titulo de Missionarios por Provisam Real p<sup>a</sup> q̃ tivessem a seu cargo o governo e doctrina dos Indios.

Partiuse logo p<sup>a</sup> o descobrimento do Pará o sobredito Prelado com algus



Religiosos e Fran<sup>co</sup> Caldeira Castello Branco. Na Conquista da tal Capitania não houve mayor parte em se domesticarem os Indios nos aparatos melitares, do que nas praticas dos nossos Missionarios, fundando estes o seu Conv<sup>to</sup> donde ao presente tem os RR. PP. da Companhia o seu Colegio ao presente.

Nã deu treguas ao descanso o abrazado zelo do nosso Custodio, mas tanto q̃ teve seguros aos Indios circumvisinhos a este Pará, se estendeo aos maes remotos, e depoes destes domesticados com elles tirou tantos q̃ preparou (cincoenta) 50 canoas, q̃ sam as embarcações de cá, guarneçadas dos Portuguezes, q̃ pela falta q̃ havia, foram menos dos necessarios e fez cara e alguns Fortins q̃ os Olandezes e Inglezes tinham levantados por ambas as margens q̃ o rio das Amazonas rega pela banda de Gorupá athe Chingú e pelas ribeiras do mesmo rio nas terras dos Tucujus.

Na tal viagem o q̃ obrou o tal religioso fora encrível se não se soubera estar *empenhado* o poder devino empenhado em extirpar a tal Costa das heresias de Luthero, como tinha feito dos hereticos dogmas de Calvino na Conquista de Ilha do Maranhão. Mas como em ambas Deos era o Piloto e os nossos os q̃ governavam o leme, por isso em ambas as emprezas houve o mesmo efeyto.

E por não ser enfadonho digo em suma q̃ pela banda do Gorupá arruinaram as armas portuguezas hũ Fortin em Moturú, hoje Missão dos nossos Irmãos da Piedade, muy bem guarnecidos com sua estacada, com 5 peças de artilharia e outras menores, defendido por 30 Olandezes e Inglezes, e dos Indios naturaes, valendose os nossos da melitar estratagem de vestirem os maes dos nossos Indios com camisas, com q̃ se enganaram os inimigos avaliando—os por portuguezes muy bem armados e se renderam a partido de se lhes dar passagem p<sup>a</sup> o Norte donde eram naturaes. Bramavam elles depois de entregues vendo o poder a q̃ se renderam.

Maes abaixo houve o mesmo successo em outro Fortin, não de tanto poder, mas ao nosso muy superior. Atravessaram os nossos o rio das Amazonas p<sup>a</sup> banda q̃ se chama do Cabo do Norte, a envestiram outro Fortin muy bem fortificado de armas, soldados e trincheira. Mas nada disso valeo aos inimigos porq̃ como a rumo q̃ os nossos levavam era tam santo, não podia o céu faltarlhes com as influencias da sua ajuda p<sup>a</sup> não ficarem vitoriosos. E depoes de o estarem tivéram certeza de não lhes tardar por muitos dias ã pataxo q̃ esperavão com muitas drogas e armas, do q̃ tudo os nossos necessitavam, e alentando-os o brio natural e os bons successos passados, pondo os prisioneiros em seguro, se puzeram a espera do tal pataxo.

Depoes de 7 dias o avistaram, e à boca da noite, sem serem vistos o envestiram com tal coragem, q̃ se renderam os inimigos, e os nossos o saqueáram, desenganando-os q̃ voltasse para donde vinham por estarem os do Fortin p<sup>a</sup> donde navegavam prisioneiros, e este arrasado. Carregados de despojos, e com a gloria de taes façanhas se tornáram os nossos para o Pará.

No anno de 1624 entrou neste Estado com titulo de Comiss<sup>o</sup> e com comissão do S. Oficio, e da Meza da Consciencia na Prelazia Ecclesiastica, com patente do Conselho Real de Adjunto do G<sup>or</sup> e protector dos Indios com o governo espiritual e temporal delles, hum Hercules da Capucha, e Snor.



D. Fr. Christovam de Lisboa ou Severim, cujos dotes de sangue e letras esmaltados no precioso culto de todas as virtudes. Doze annos assestiu este varão illustre neste Estado; e ainda vive nelle a sua memoria. O seu incansavel zelo no serviço de ambas as Mag<sup>des</sup> e salvação das almas assidos portuguezes, como dos Indios tomava por descanso em hum trabalho o principio de outro; pois alem da occupação de tantos negocios, à que por rezão da comissão q̃ tinha dava pontualissima expedição, pregava ordinariam<sup>te</sup>, e antes de subir ao pulpito gastava as manhas no Confissionario. Não admittiam entercedencia os fervores do seu apostolico espirito, andando em hũ continuo giro ora do Maranhão p<sup>a</sup> o Pará, ora desandando o curso, ora pelas aldeas corroborando na obediencia desta Coroa aos Indios já avassalados, pelos modos para tirar delles aos barbaros p<sup>a</sup> q̃ se aldeassem. Duplicava-lhe o trabalho e enfado q̃ tinha p<sup>a</sup> os dous sobreditos fins, as demasias e cruem ambição dos portuguezes e principalm<sup>te</sup> dos q̃ empunhavão bastões, como testificam os maes dos Sermoes do seu Sermonario impresso no anno de 1638. E quando as continuas tarefas em q̃ laborava ordinariam<sup>te</sup> se enterropiam por falta da materia, a tomava no compor de q̃ dão testemunho as obras q̃ deixou, algũas mal fortunadas por lhes faltar a luz da estampa, de q̃ eram m<sup>to</sup> benemeritas.

No anno de 1636, com outros Religiosos maes veio novo Prelado e maes Religiosos, entre os quaes foy hũ Fr. Augustinho das Chagas, o qual encostando as armas e o bastão do Governo do Ciará por se alistar no primeiro terço seraphico da Prov<sup>a</sup> de S<sup>to</sup> Ant<sup>o</sup> foy o tal Religioso o q̃ acompanhou por Capellão, e Missionario a tropa q̃ deste Pará mandou o G<sup>or</sup> Jacome Raymundo de Noronha a descobrir este rio das Amazonas, o qual entam se vadeou athé a boca do rio Napo. Em cuja viagem tam dilatada m<sup>to</sup> deve ao tal Fr. Augustinho das Chagas a Coroa Luzitana, pois com as suas exhortações animava aos Soldados e Indios a não se desanimarem em navegação tida de hũs por phantastica, e de outros por insoportavel pelo obstaculo que depoes se achou *serio* e por outras circumstancias de perigos e doenças, em q̃ a charidade do sobredito religioso se deve grande materia p<sup>a</sup> merecer.

Continuou a Prov<sup>a</sup> de S<sup>to</sup> Ant<sup>o</sup> com o cuidado e doctrina dos Indios athé o anno de 1655 em q̃ entraram os PP. da Companhia, não porq̃ nos excluísse do tal Menisterio a Mag<sup>de</sup> do Snor. D. João IV, de gloriosa memoria, por descuidos, ou faltas, q̃ em o seu Real Serviço em nós achasse, mas por algumas circumstancias q̃ deixamos, (não sem causa) entregues ao silencio.

No remance dos Conv<sup>tos</sup> veiam os nossos religiosos quando delle no anno de 1666 nos fez tirar os clamores desta cidade p<sup>a</sup> lhe acudirmos nas hostilidades ferozes de mortes e homicidios q̃ os Aroãs faziam nas lavouras de m<sup>tos</sup> moradores, e os assaltos q̃ davam na aldêa de Joanes, p<sup>a</sup> cuja defeza do Pesqueiro Real não bastava o presidio de Soldados q̃ na tal aldêa havia. Como a deligencia era perigosa de trabalho, a q̃ os maes fogem, se aceitou; e he certo q̃ nos competia a deligencia por termos nos annos passados domesticado m<sup>tos</sup> Aroãs q̃ tinham tido o seu domicilio junto desta cidade, e no qual entam veiam por alagadisso só com pés descalços ajustava bem. Foy o embaixador das taes pazes o Fr. Preg<sup>or</sup> M<sup>el</sup> do Esp<sup>to</sup> St<sup>o</sup>; que poz por condiçam o não levar maes nesta q̃ a Companhia de hũ dos portuguezes, q̃ com elle quizesse ir p<sup>a</sup>



test<sup>a</sup> do q̃ lá obrasse. Partidos do Pará em hũa canoa pelo fim de Mayo forão rendidos dos Aroãs em grande numero com suas armas, esperando ter na preza hum bom dia a sua barbaridade feroz.

Mas tanto q̃ reconhecerão o piloto da embarcação, começaram todos na praya a dar saltos e outros demonstrações de alegria, dando vozes:—Pae S<sup>to</sup> Ant<sup>o</sup> q̃ o mesmo q̃ “Padre de Santo Antonio.” Deixaram logo na praya as armas correndo a competencia em q̃ havia de ser os q̃ nos seus braços poriam o religioso em terra. Recollido elle a caza do Principal, do qual e dos maes assestido com os mayores carinhos, q̃ podia descobrir a sua conatural grosseria.

Propoz o religioso a sua embaxada, e as rezões q̃ havia p<sup>a</sup>, depostas as armas, e deixadas as hostilidades rendessem à Coroa de Portugal vassalagem ligandose com hũ visinho de hũa perpetua paz com os moradores do Pará. Ao q̃ logo deram assenso, e no dia seguinte q̃ era dia de S<sup>to</sup> Ant<sup>o</sup> e a Dominga da Santissima Trindade depoes de ouvirem a missa em firmeza e testemunho da celebração feita das pazes ajustadas despedirão as flexas p<sup>a</sup> o ar cortando as cordas aos seus arcos. Logo em dezembro vieram a este Pará cum hũa frota de canôas a ratificar com quẽ governava a praça q̃ era o Sargento Mayor M<sup>el</sup> Guedes Aranha, o q̃ tinham pactuado com o nosso religioso.

Pediram-nos p<sup>a</sup> seus missionarios, de q̃ nos não podemos livrar às instancias q̃ nos fez toda esta cidade. Por o meo referido entramos na tal trabalhosissima Missão, donde fazendose 2 populosas aldêas serviamos muito a V. Mag<sup>de</sup> por rezão das entradas, e commercio dos moradores de Caena q̃ se as não podiam impedir, não em pouco rebatiamos mu<sup>tos</sup> dos intentos q̃ determinavão. Fez presente Fr. João de S<sup>to</sup> Athanazio, entam Prezidente da Missam a Mag<sup>de</sup> do Snor. D. Pedro duas vezes o perigo em q̃ havia este Estado com a communicam tam continua com os Francezes, e q̃ convinha p<sup>a</sup> segurança desta tirar com alguma força os Aroãs das suas terras p<sup>a</sup> entre a Aldêa de Joanes, e o Pesqueiro Real. Nam agradou a inata piedade do sobredito Snor athé q̃ no anno de 69 deo nas aldêas do Aroãs tam pestifero contagio de doenças pela destemperança do ar, q̃ athé as arvores se secávam, morrendo m<sup>ta</sup> gente e athé o missionario Fr. Belchior das Neves de quem abaixo se hade fazer menção. Espalharão-se por diversas paragens os moradores das suas aldeas, e comecei eu a dar principio p<sup>a</sup> a mudança do domicilio em q̃ agora vivem junto desta cidade.

Parecia-lhe isto mu<sup>to</sup> mal, mas as orações do referido Missionario q̃ deu a vida, como verdadeiro pastor, pela salvação das suas ovelhas, começou a mudar-se alguma gente p<sup>a</sup> junto desta cidade de q̃ deu avizo no anno de 695 à Mag<sup>de</sup> do Snor D. Pedro e que era convenientissimo ao seu Real Serviço Fazer Fr. S<sup>to</sup> Atana<sup>o</sup> baixar os maes Aroãs pela razões q̃ entam allegava p<sup>a</sup> q̃ o q̃ se tinha principiado não desvancesse. Ao q̃ o sobredito Snor dando assenso mandou ao G<sup>or</sup> e Cap<sup>am</sup> G<sup>al</sup> do Estado, no anno de 696, q̃ os Aroãs rebeldes, q̃ não se quizessem baixar os precisassem a isso pelos meos, q̃ lhe parecesse. O q̃ tudo se executou sem ser neces<sup>o</sup> maes q̃ as *forças de hũ medo leve* e o trabalho dos Religiosos, e sobretudo (ao q̃ creio piamente) as orações do Snor. Fr. Belchior, cuja charidade se não esqueceria, reinando no céu, de pedir a Deos pelo bem espiritual d’aquelles por cuja causa deo a vida na terra.



E assi se formárão 3 aldeas muy populosas em grande serviço de V. Mag<sup>de</sup> e bem deste Estado.

Não ficava sepultado no silencio a vida e morte de quatro Religiosos q̃ entre outros pelo decurso dos sobreditos annos Deos levou p<sup>a</sup> o eterno descanso com serviço desta terra. O pr<sup>or</sup> foi o Snor Fr. Belchior das Neves, varão Apostolico e dotado de todas as virtudes. O qual no anno de 693 fez o sacrificio ao céu da propria vida por quem a deseja livrar da eterna morte. Deo no tal anno infeccionando-se os ares tal contagio na terra dos Aroãs q̃ athé as arvores perdiam a vida vegetativa. Começou a tal peste a matar a hũs, e della enfermar m<sup>tos</sup> e a escaparam poucos, com q̃ a costumada charidade teve dilatada materia p<sup>a</sup> os desejos do seu espirito em assistir a necessidade esperitual e corporal de tantos . . . Athé q̃ rendido ao pezo de tanto trabalho, e às malignas influencias do ar, o prostou o mal q̃ as suas ovelhas padeciam, e não o poder remediar era p<sup>a</sup> o seu paterno desejo o mayor tormento q̃ padecia.

Do qual achandose com algũa melhora, e havendo ocasiam de livrar a vida retirando-se para a cidade, não lho permetio o amor devino, q̃ no seu coração ardia. E assi resolutio antes a morrer do q̃ faltar a necessidade de tantos se resolveo a ficar lhes assestindo. Mas recaindo na doença não podia a força desta empedir a do seo espirito, em braços de dois Indios ainda ia confessar a hũs, e a dispor p<sup>a</sup> a morte a outros e assi juntam.<sup>te</sup> Athé q̃ prostrado de todo industriou hum dos maes entendidos do q̃ lhe havia de dizer nas agonias da morte, e o que havia depoes della fazer de seu cadaver. E com hũ Christo a vista, derretido em lagrimas, e rompendo seu coração com actos de contrição, e de amor de Deos, lhe entregou sua bemdita alma no mez de Junho de 693 morte tam sentida da piedade da Mag<sup>de</sup> do Snor D.<sup>po</sup>. como o testeficam as seguintes palavras de hũa carta q̃ o sobredito Snor enviou ao nosso Prov<sup>al</sup> em 26 de Janeiro de 696.

—“Pellas cartas q̃ se receberão do Estado do Maranhão lhe foy presente o g<sup>de</sup> zello com q̃ os nossos Religiosos procurão adiantar as Missões que tocão a sua repartição, e o particular cuidado com q̃ por meyo delles se tem augmentado o serviço de D.N.S. e meu; m<sup>to</sup> a custa do seu trabalho, com perigo de suas vidas; como succedeo ao p<sup>e</sup> Fr. Belchior das Neves, q̃ por não faltar ao q̃ sentiam aquellas q̃ tinha a seu cargo, deo a vida por ellas. E sendo p<sup>a</sup> mim esta noticia pelo q̃ toca a falta deste servo de Ds, de grande sentimento, he mu<sup>to</sup> mayor a gloria accidental q̃ com o seu exemplo deixou aos q̃ se empregarem, pello mayor bem das almas, neste santo exercicio. Como logo quiz nosso Senhor mostrar, digo q̃ se expirimentaço na mudança dos Aroans p<sup>a</sup> outro sitio, a qual antes se desejava e procurava, com pouca esperanza de se conseguir. . . .”

O seg<sup>do</sup> religioso dos quatro q̃ se tem dito foy o Snor Fr. Boa V<sup>a</sup> e S<sup>to</sup> An<sup>to</sup>, varão perfeitissimo em todas as virtudes. Cujo trabalho incançavel de doutrinar, e ensinar admiram a todos os q̃ o viam, ou ouviam a noticia q̃ disse outros lhe davam. Do q̃ he fidelissima testemunha a escola q̃ na Aldêa de Joanes levantou ensinando os rapazes Indios a ler e a escrever e fallarem o nosso idioma, o q̃ ainda hoje continua. Soube a lingua g<sup>al</sup> Aroã



e Sacaga, e dellas deixou artes, e vocabulario em q̃ gastava o tempo q̃ lhe subejava da assistencia da escola, tirando ao somno m<sup>ta</sup> parte do q̃ lhe era necessario, de tal sorte q̃ estando hu sentido quieto, já começava em qualquer hora a dormir, o q̃ lhe interrompia a occupação q̃ logo principiava. Na robustez do corpo não se conhecia o rigor na sua notavel penitencia. Na peste das bexigas do anno de 695 de q̃ ficou a aldêa destrojada durando nella 20 mezes, teve grande campo em q̃ se espriar a sua charidade. No espiritual não ha p<sup>a</sup> a engrandecer, pois dos sitios das lavouras dos Indios ia buscar aos q̃ nellas adoecião e quando cançavão os q̃ os trazião, carregava aos hombros o páu em q̃ a rede em q̃ vinhão deitados, vinha amarrada. No corporal foy excessivo o trabalho em lhes levar o comer os forçando a isso, em os curar, lavar as chagas, e matar os bichos q̃ nellas nascião. Finalm<sup>te</sup> no anno de 69 em q̃ os Francezes tomarão a Fortaleza do Cabo do Norte, indo o sobredito às Aldêas dos Aroãs a confirmal-os na obediencia a vassalagem de V. Mag<sup>de</sup> por ser tam grande lingua, e de todos os Indios um oraculo, de tal funcção trouxe hua doença mortal. Deos lhe quiz dar o premio de tam laboriosas tarefas, e foy isto em 23 de Agosto de 696, com universal sentimento de todos.

Os outros dous Missionarios forão o Snor Fr. Joseph de S<sup>ta</sup> M<sup>a</sup> e Fr. Martinho da Conseçam. Mu<sup>to</sup> foy o q̃ trabalhou aquelle na assistencia e reduçam dos Aroãs, como o declara a carta da Mag<sup>de</sup> do Snor D.<sup>po</sup> feita em 22 de Abril de 702 ao sobredito vindo Presid<sup>te</sup> da Missão q̃ he a seguinte:

“Frey Joseph de S<sup>ta</sup> Th<sup>a</sup>. Eu El Rey vos envio m<sup>to</sup> saudar. A eleição q̃ se fez de vós p<sup>a</sup> o cargo q̃ occupais foi tanto do meu agrado q̃ vos posso dizer q̃ a procurei e a relação me enviastes do serviço q̃ tendes feito a Deos e me fizestes a mim na Ordem e progreço das Missões sendome estimavel, não é mayor do q̃ cá me constava por outras vias &”.

Ambos os presentes missionarios derão as suas vidas nas mãos de hūs sacrilegos e apostatas Indios q̃ ião reduzir em o fim de Fr<sup>o</sup> de 702 ao gremio da Igreja. Não levavão na tal empreza maes escolta p<sup>a</sup> a sua defeza q̃ as suas pessoas e alguns indios q̃ os remavão, dos quaes desamparados por se verem envidados de hũa multidam de raivosos leões nas unhas dos quaes ficarão entregues os dous religiosos, contra os quaes despedira hũ chuveiro de setas, de m<sup>tas</sup> das quaes, mortalm<sup>te</sup> feridos, regárão com os rubins do seu sangue a terra q̃ merecia se abrisse p<sup>a</sup> castigo de tan crueis e sacrilegos homicidas.

E assi entregáram as almas na mão do seu creador, como pelas circunstancias antecedentes, e subsequentes puramente se crê. Poes, mortos os Religiosos, arrastáram os seus corpos a hũa campina, expostos ao rigor do tempo, a voracidade das aves e feras q̃ na tal paragem não faltam, houve ellas respeito à deixáram os cadaveres intactos. Nem as calidades de humido e quanto ao clima, nem o calor do sol, nem a humidade da terra e chuvas, nem a destemperança dos humores, principalm<sup>te</sup> no nosso Missionario Fr. Joseph de S<sup>ta</sup> Maria por rezam de seus annos e achaques, foram poderosas as sobreditas causas p<sup>a</sup> q̃ nos taes corpos *entrasse* a corrupção, de meado de



Septembro athé o fim de Janeiro em q̃ foram achados nã athé os 20 de fevereiro em q̃ foram enterrados; por estarem embalçados pela poderosa mão divina. E o mesmo privilegio lograram os habitos com q̃ estavam vestidos. Do q̃ tudo se fizéram vestorias, assestidas de m<sup>tos</sup> hũa pelo Juiz ecclesiastico, e outra pelo secular, nas quaes se acháram os corpos incorruptos, e maculaveis, mettendo algũas das pessoas as mãos pelas roturas das feridas, no vão do peito acharam o q̃ fica dito. Nem a vista dos dous cadaveres causava-nos q̃ os vião, causava aquelle horror natural q̃ causa a vista dos defuntos.

Bem tomara a molestia de Fr. João de S<sup>to</sup> Athanazio não ser mettido na lista dos sobreditos religiosos, mas violentam-no a isso os importunos rogos de m<sup>tos</sup> a q̃ deve ceder p<sup>a</sup> reputação do q̃ se escreveo contra elle à V. Mag<sup>de</sup>. E assi p<sup>a</sup> prova de q̃ foy falça a enformação não allegava senão sumariam<sup>te</sup> pelo grosso o q̃ em serviço Real tem obrado, e a estimaçam, e agrado q̃ teve (sem meritos, mas não por meos da hypocrisia) p<sup>a</sup> com a Mag<sup>de</sup> do Snor D. Pedro.

Ha 26 annos q̃ assiste Fr. João de S<sup>to</sup> Athanazio neste Estado, e delles hũ só viveo conventual. Foy *ensinuada* do sobredito Snor a elleição q̃ se fez d'elle p<sup>a</sup> Presid<sup>te</sup> da Missão p<sup>a</sup> q̃ esta izenta do Prelado do Conv<sup>to</sup> do Pará podesse ella ser maes bem governada. No fim do triennio de tal Presidencia, sabendo o referido Monarcha em poder o sobredito Presid<sup>te</sup> continuar por rezao de hum Breve de Paulo IV q̃ prohibe debaixo de Excomunhão não poderem maes de 3 annos continuarem os Prelados nas Prelazias dos mesmos Conv<sup>tos</sup>, escreveo a Mag<sup>de</sup> do Snor D. Pedro hũa carta em 26 de Janeiro de 696 sobre alguas cousas ao Prov<sup>al</sup>, hũa clausula da qual era: “E sobretudo q̃ procureis o modo mais conveniente de continuar o P<sup>e</sup> Fr. Joam de S. Athanazio no cargo de Presidente das Missões, ou por ordem do Nuncio Apostolico destes Reinos, ou do Sumo Pontifice, p<sup>a</sup> o que vos mandarei dar toda a ajuda e favor”.

Continuou outro triennio em presid<sup>te</sup> da Missão, nos quaes se passarão quazi 7 annos. E hũ com titulo de Regente della emquanto a nova Provincia em q̃ se incorporou elegia Presidente e sendo promovido ao officio de Comis<sup>o</sup> da mesma Prov<sup>a</sup> nam desamparou a assistencia da Missão. Os bons acertos e augmentos della, antes de devisam das Prov<sup>as</sup> e depoes na q̃ se incorporou, no serviço de ambas as Mag<sup>des</sup> se diz universal<sup>te</sup> a elle se deverem. De mu<sup>tas</sup> determinações Reaes no tocante as aldêas e muito das Missões deste Estado, foy elle o instrumento, ou por cartas suas remettidas ao Conselho, ou a Roque Monteiro Paym. Na perfeição das graças, e culto devino das suas aldêas he nas com<sup>oes</sup> q̃ foy p<sup>ro</sup> sem segundo. No zelo do serviço Real afirmavão por vezes m<sup>tos</sup> entendidos, e despaixonados ser hũ dos vassallos maes fiel e desenteressado, q̃ no Estado havia.

Na mudança dos Aroãs p<sup>a</sup> junto desta cidade foy o p<sup>ro</sup> movel na terra, buscando a conservação delles na paragem donde vivem na *cometiva* das Escoltas annuaes sobre o q̃ tudo deo mu<sup>tas</sup> penadas, e sobre o descimento dos Indios do Cabo do Norte p<sup>a</sup> se extinguir o commercio dos Francezes.



Compoz hu *Roteyro Moral* p<sup>a</sup> Missionarios p<sup>a</sup> cuja luz publica suspirão os zelozos ao qual só V. Mag<sup>de</sup> a pode dar; à piedosa Mag<sup>de</sup> do Snor. D. P<sup>o</sup> deve ser q̃ tem mandado dar p<sup>a</sup> o gasto da composiçam 50\$000 reis. Tem quasi acabado outro tomo de *Roteiro Doctrinal* p<sup>a</sup> Missionarios, cujo manuscripto tem posto nas mãos de Deos. Tambem na aldêa do Cayá já tem feito hu Hospicio com apparencia de Conv<sup>to</sup> p<sup>a</sup> nelle se industriarẽ os Missionarios novos vindos do Reino, cujas obras são tanto do serviço de D<sup>s</sup> como do Real de V. Mag<sup>de</sup>.

Dos favores e confiança que fazia delle o sobredito Senhor será prova os seguintes casos. De hum Menystro de quem derão queixas lhe mandou o enfurmasse da verdade. Contra hum ecclesiastico deste Estado depoes expulso mandou ao sobredito Fr. João de S<sup>to</sup> Athanazio o avisasse do seu procedimento. De hũas cartas contra certos religiosos enviadas ao Conselho fazarem escravos sendo Missionarios cometeo a deligencia de se apurar a verdade. Hũ papel pelo qual *queria saber* o que eram as terras do Cabo do Norte e os *districtos dos Indios* que as povoam, deste negocio se *confiou do G<sup>or</sup> e Cap<sup>am</sup> G<sup>al</sup> do sobredito religioso em cuja cabeça desejou pôr a mitra deste Bispo*.

Nas (cartas) de Roque Monteyro que eram hũ ceo da sobredita Mag<sup>de</sup> passavão os favores a carinhos. Das enviadas pelo Conselho darei as forças só de suas para prova do allegado:

A p<sup>ra</sup> em 22 de Março de 697.

“Fr. João de S<sup>to</sup> Athan<sup>o</sup>. Eu El Rei vos envio m<sup>to</sup> saudar. Desejava eu mu<sup>to</sup> q̃ a noticia q̃ me dais dos vossos achaques se trocarã em outra de q̃ não tinheis alguns p<sup>a</sup> me ficar o contentam<sup>to</sup> de vos achares com toda a saude p<sup>a</sup> vos empregares no serviço das Missões. Espero q̃ estejaes restituído a ella.”

A seg<sup>da</sup> foy escripta em 22 de Janeiro de 702, e he a seguinte:

“Fr. João de S<sup>to</sup> Athan<sup>o</sup>. Eu El Rey vos envio saudar, o vosso zello no serviço de D<sup>s</sup> nosso Senhor e meo merece q̃ repetidas vezes vos genefique a satisfação q̃ tenho delle e quanto me fica na lembrança p<sup>a</sup> q̃ em todo o tempo possaes achar em mim o devido agradecim<sup>to</sup> e a estimação q̃ se deve as vossas virtudes, todas as vossas cartas me forão presentes e por via de Roque Monteiro Paym vos mando dizer o q̃ fui servido resolver.”

Toda a eficacia e rezões sobreditas que provão com evidente verdade os serviços q̃ a Prov<sup>a</sup> de S<sup>to</sup> Ant<sup>o</sup> fez a ambas as Mag<sup>des</sup> dos principios em q̃ entrãrão neste Estado, a destruiu hũ informe falço q̃ deo contra ella ha 2 annos o G<sup>or</sup> e Cap<sup>an</sup> G<sup>al</sup> do Estado, e do tal informe levado a V. Mag<sup>de</sup> na sua carta de 1<sup>o</sup> de Abril de 709 diz Ter mostrado a experiencia q̃ os Religiosos das outras Prov<sup>as</sup> não obravam com o zelo do serviço de Deos, e seu neste particular, isto hé, no decer os Indios do matto com os P.P. da Companhia. E maes abaixo, aprova, o não ter deferido as rezões do Fr. João de S<sup>to</sup> Athanazio. E finalm<sup>te</sup>, remata a tal carta, recomenda V. Mag<sup>de</sup> ao G<sup>or</sup> Cap<sup>am</sup> G<sup>al</sup> q̃ p<sup>a</sup> os taes baixamentos escolha sempre aos religiosos da Companhia por serem os sojeitos que neste menysterio conhecidam<sup>te</sup> fazem muita differença aos outros religiosos.



Como desta carta casualm<sup>te</sup> tivemos vista e p<sup>a</sup> a condenação não fomos ouvidos, prostrados peito por terra apelamos della p<sup>a</sup> vossa Mag<sup>de</sup> melhor informado pelo meo desta apologia, parte da qual tirada de papeis antigos do Cartorio e do Jardim da sagrada Escripura antes do seu principio, e do Sermonario do Snor. D. Christovam Severim nos annos maes prox<sup>os</sup> o q̃ se allega são cartas q̃ se apontão se podem conferir e hua fama constante em todo este Estado do q̃ V. Mag<sup>de</sup> se pode informar, cuja carta não está coherente com as q̃ recebiamos da Mag<sup>de</sup> de seu dignissimo Pae de quem V. Mag<sup>de</sup> é um retrato vivo e natural. Nem nós dentro em poucos mezes da nova da sua tam lamentada morte degeneramos dos quilates q̃ em nós sempre houve do serviço Real.

No anno de entraram os R.R. P.P. da Companhia por ordem da Mag<sup>de</sup> do Snor. D. Pedro e nem dous annos pela tal parte maes assistiram, nem lhe puseram maes os olhos. E nós levando o pezo de tantos trabalhos pela tal paragem decendo e aldêando junto desta cidade os Indios q̃ a habitavão, e não temos zelo do serviço de Deos e Real. Do Fr. João de S<sup>to</sup> Athanazio tam depressa degenerou? pois se padecer m<sup>tos</sup> achaques no corpo não lhe chegaram ainda ao entendimento p<sup>a</sup> caducar, pois..... dado tal nem o Sr. de Pancas se nam a V. Mag<sup>de</sup> por ter a certeza com a noticia da morte da Mag<sup>de</sup> do Snor D. Po que não seria Rei nem Roque. Examine-se a proposta q̃ o tal Prelado faz a junta da Missão sobre a ida a Jari e se achará q̃ só pretendia à sombra da tal tropa fosse Missionario seu a baxar alguns Indios p<sup>a</sup> o Carajó q̃ bem necessidade havia com isso quer dizer q̃ com hũ cajado se podião matar 2 coelhos, e se poupava m<sup>tos</sup> trabalhos aos soldados, e Indios fazendo de hũ caminho dous mandados. Tudo temos na Pessoa de V. Mag<sup>de</sup> a quem pedimos justiça (sendo melhor enformado) sobre a condenação da p<sup>ra</sup> sentença adquerida surrepticiam<sup>te</sup> q̃ p<sup>a</sup> os luzimentos de hũns foi preciso q̃ houvesse eclypse em outro. De V. Mag<sup>de</sup> esperamos nos não privara do q̃ temos merecido, e aos PP. da Companhia o q̃ por maes do seu agrado Real.

FR. PAULO.

FR. JOÃO.





# AMAZONAS

GOVERNO DO ESTADO

## Comunicado

A disponibilização (gratuita) deste acervo, tem por objetivo preservar a memória e difundir a cultura do Estado do Amazonas e da região Norte. O uso deste documento é apenas para uso privado (pessoal), sendo vetada a sua venda, reprodução ou cópia não autorizada. (Lei de Direitos Autorais – Lei n. 9.610/98).

Lembramos, que este material pertence aos acervos das bibliotecas que compõe a rede de Bibliotecas Públicas do Estado do Amazonas.

Contato

E-mail: [acervodigitalsec@gmail.com](mailto:acervodigitalsec@gmail.com)

